

Emilio Blanco
Giovanna Fiordaliso
Felice Gambin
Marcial Rubio Árquez
Selena Simonatti
Antonio Candeloro
José Ignacio Díez Fernández
Luis Gómez Canseco

Comisión organizadora

Felice Gambin Sara Santa-Aguilar

Contacto: Felice Gambin (felice.gambin@univr.it)











PRIN-2022 2022BCCNBJ 05 CUP. N.D53D23023070006.



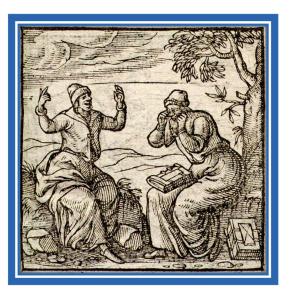




Congreso Internacional

EL DIÁLOGO ESPAÑOL DEL SIGLO DE ORO Y LOS MODELOS ITALIANOS:

ENTRE TRANSLITERACIÓN Y TRANSCODIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y CULTURAL



25-27 de noviembre de 2025

Università di Verona Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Via S. Francesco, 22, 37129 Verona Aula Co-Working

Martes 25 de noviembre

15.00-15.15 Saludos institucionales 15.15-15.30 Recordando a Ana Vian

15.30-17.00

Sesión I (Presenta: Felice Gambin)

Emilio Blanco (Universidad Complutense de Madrid) Otro texto desconocido del siglo XVI: el Diálogo de Cornelio y Damiano

Jesús Gómez (Universidad Autónoma de Madrid) El debate sobre el honor o la honra en el diálogo renacentista

17.00-17.30 Pausa café

17.30-19.00

Sesión II (Presentan: Luis Gómez Canseco y Antonio Sánchez Jiménez)

Marcial Rubio Árquez (Università di Pescara) Estructura y fuentes del *Diálogo de la vida del soldado* de Diego Ñúñez Alba

Chiara Allocca (Università di Pescara)
Diálogos militares y políticos sobre las campañas de
Flandes (1654) de Román Montero de Espinosa

Leonardo Coppola (Università di Pescara) *Diálogo del soldado* (Valencia, 1555): un caso de 'relaciones de sucesos' en la argumentación dialógica de fray Francisco Mexía

Miércoles 26 de noviembre

10.00-11.30

Sesión III (Presenta: **Emilio Blanco**)

Antonio Sánchez Jiménez (Université de Neuchâtel) Diálogo natural y diálogo digresivo en *La Dorotea*

Selena Simonatti (Università di Pisa)

'Hablando así agora nosotros familiarmente como hablamos': cambio discursivo y procesos de oralización en la traducción de *Il Cortegiano* (Barcelona, 1534)

Felice Gambin (Università di Verona) La melancolía en los diálogos medicales de los Siglos de

La melancolía en los diálogos medicales de los Siglos d Oro

11.30-12.00 Pausa café

12.00-13.00

Sesión IV (Presenta: Marcial Rubio Árquez)

Gennaro Schiano (Università degli Studi di Napoli Federico II)

'Casos notables' y 'cosas memorables': algunas notas sobre el diálogo noticiero

Marta Gaeta (Università di Pisa)

Del hipertexto al hipotexto: las fuentes tratadísticas de Los diálogos de las cosas notables de Granada

13.00-15.30 Pausa comida

15.30-17.00

Sesión V (Presenta: Jesús Gómez)

Adrián J. Sáez (Università Ca' Foscari Venezia) 'Tradujo no sé quién': asomos autoriales en *El embajador* de Vera y Zúñiga

Marta Galiñanes (Università di Sassari)

Los manuales de conversación: el Vocabulario para aprender francés, español y flamini y el Vocabulario de las quatro lenguas: tudesco, francés, latín y español"

Roberta Alviti (Università di Cassino)

Los Dialoghi d'amore de León Hebreo y el Diálogo de amor intitulado Dorida: ¿traducción, adaptación, o reescritura?

17.00-17.30 Pausa café

17.30-19.00

Sesión VI (Presenta: José Ignacio Díez Fernández)

Karine Durin (Université de Nantes)

El diálogo pastoril en la *Nueva filosofia de la naturaleza del hombre* de Oliva Sabuco de Nantes (1587): perspectivas intelectuales, científicas y sociales

Sara Santa-Aguilar (Università degli Studi di Milano) La tiranía de la ficción: los diálogos de pastores enamorados

Sergio Montalvo (Universidad Complutense de Madrid) Doctrinas de ida y vuelta: el *Dialogo della institution delle donne* y sus transferencias

18.00-18.30 Presentación del proyecto

Jueves 27 de noviembre

10.00-11.00

Sesión VII (Presenta: Giovanna Fiordaliso)

Debora Vaccari (Università la Sapienza)

Exploración de Ciertos ecos a manera de coloquios entre ciertas personas y el sonido de sus voces que se dice eco (ca. 1550-1580)

Flavia Gherardi (Università degli Studi di Napoli Federico II)

Avatares de una polémica dialogada: *Lo 'Nfarinato* (1588) de Leonardo Salviati

11.00-11.30 Pausa café

11.30-12.30

Sesión VIII (Presenta: Selena Simonatti)

Giovanna Fiordaliso (Università della Tuscia) Paisaje, pintura y reflexión crítica en los *Diálogos de la*

pintura (1634) de Vicente Carducho (1576-1638)

Luca D'Ascia (Università di Pisa)

Tecnica dialogica e tematica politica nell'Alberti volgare

12.30-13.00

Clausura del Congreso